

제 20 강 [편지]

<아랍어 편지 양식>

1. 날짜 요일
2. 편지 글 문두 표현 (친애하는,사랑하는)
3. 내용
4. 안부관련표현
5. 마무리 표현

<편지 문두 양식>

Education

친애하는 무함마드 - عَزِيزِي مُحَمَّدٌ

친애하는 마르와 - عَزِيزَتِي مَرْوَةٌ

친애하는 나의 친구 무함마드 - صَدِيقِي الْعَزِيزُ مُحَمَّدٌ

친애하는 나의 친구 마르와 - صَدِيقَتِي الْعَزِيزَةُ مَرْوَةٌ

인사를 전하며 - تَحِيَّةٌ طَيِّبَةٌ وَبَعْدُ

<안부 관련 표현>

당신은 어떻게 지냅니까? - كَيْفَ حَالُكَ؟

지금 당신의 건강은 어떻습니까? - كَيْفَ صِحَّتُكَ الْآنَ؟

한국에서 당시의 생활은 어떠합니까? - كَيْفَ حَيَاتُكَ فِي كُورْيَا؟

당신의 가족에게 내 안부를 전해주세요.(남성) - سَلِّمْ لِي عَلَى أُسْرَتِكَ

당신의 가족에게 내 안부를 전해주세요.(여성) - سَلِّمِي لِي عَلَى أُسْرَتِكَ

<마무리표현>

신실한, 독실한(남성) - الْمُخْلِصُ

신실한, 독실한(여성) - الْمُخْلِصَةُ

당신의 친구 아흐마드 - صَدِيقُكَ أَحْمَدُ

당신의 신실한 친구 파티마 - صَدِيقَتُكَ الْمُخْلِصَةُ فَاطِمَةُ

٢٥ مِنْ يُونْيُو ٢٠١٦

2016.6.25

صَدِيقِي الْعَزِيزُ مُحَمَّدٌ.

친애하는 나의 친구 무함마드.

تَحِيَّةٌ طَيِّبَةٌ وَبَعْدُ.

인사를 전하며.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

كَيْفَ حَالُكَ وَصِحَّتُكَ؟ أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ لَكَ فِي الْأُرْدُنِّ. وَأَنَا أُسَافِرُ فِيهَا وَزُرْتُ آثَارَ
الْقَدِيمَةِ الْيَوْمَ مِثْلَ الْبَتْرَاءِ وَ جَرَشَ وَ الْبَحْرِ الْمَيِّتِ.

안녕하세요.

당신의 건강 그리고 잘 지내세요? 나는 요르단에서 당신에게
이편지를 쓰고 있습니다. 나는 요르단을 여행하고 있으며 오늘은 사해,제라쉬 그리고 페트라와
같은 고대유적지들을 방문

하였습니다.

وَسَأَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ وَ سَأَزُورُ أَمَاكِنَ السِّيَّاحِيَّةِ كَثِيرَةً. وَعِنْدِي مَوْعِدٌ أَسَاتِدَةٌ
جَامِعَةٍ غَدًا. وَأَتَنَاوَلُ أَطْعَمَةً عَرَبِيَّةً مَعَ أَصْدِقَائِي الْعَرَبِيِّينَ كُلِّ يَوْمٍ وَأَتَعَلَّمُ ثَقَافَةَ
الْعَرَبِيَّةِ. هِيَ مُمْتَعَةٌ وَ جَمِيلَةٌ.

그리고 나는 아랍어를 공부 할 것이며 많은 관광지들을 방문 할 것입니다. 그리고 내일은 한
대학교 교수님들과 약속이 있습니다. 나는 나의 아랍친구들과 매일 아랍음식들을 먹으며
아랍문화를 배우고 있습니다. 이것은 재밌고 멋집니다.

أُرِيدُ أَنْ أَعْرِفَ حَيَاتَكَ. كَيْفَ حَيَاتُكَ فِي مِصْرَ؟ أُرِيدُ أَنْ أَرُورَهَا أَيْضًا. مَاذَا تَفْعَلُ فِيهَا؟ هَلْ أَنْتَ تَعْمَلُ أَوْ تَدْرُسُ؟ وَ أَيْنَ أَسْرَتُكَ؟ أَعْطِنِي رِسَالَةً لِي وَ سَنَلْتَقِي مَرَّةً أُخْرَى إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

나는 당신의 삶이 알고 싶군요. 이집트에서 당신의 삶은 어떠합니까? 나는 이집트 또한 방문해 보고 싶군요. 당신은 이집트에서 무엇을 합니까? 당신은 공부를 합니까? 아니면 일을 합니까? 그리고 당신의 가족은 어디에 있습니까?

나에게 편지를 주세요 그리고 하나님ی 허락 하신다면 우리 다시 만납시다.

سَلِّمْ لِي عَلَى أَسْرَتِكَ

당신의 가족에게 내 안부를 전해주세요.(남성)

صَدِيقُكَ الْمُخْلِصُ

أَحْمَدُ

독실한 당신의 친구

아흐마드

<어휘정리>

عَزِيزٌ	رِسَالَةٌ	آثَارُ الْقَدِيمَةِ	الْبَثْرَاءُ	جَرَشٌ
친애하는	편지 메세지	고대 유적들	페트라	제라쉬

أَسَاتِذَةٌ	مُمْتَعَةٌ	حَيَاتُكَ	مَرَّةً أُخْرَى	مُخْلِصٌ
교수님들	재밌는 (여성)	당신의 삶 (남성)	다시	독실한 신실한

الْبَحْرُ الْمَيِّتُ	أَمَاكِنُ السِّيَاحِيَّةِ	ثَقَافَةُ الْعَرَبِيَّةِ
사해	관광지들	아랍문화

رِسَالَةٌ

(a) مَرِيَمُ.

أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ بَعْدَ عَوْدَتِي مِنْ عَمَّانَ. شَاهَدْتُ آثَارَ قَدِيمَةٍ كَثِيرَةٍ. وَ ذَهَبْتُ إِلَى جَرَشٍ وَ
الْبَتْرَاءِ وَ جَامِعَةِ الْأُرْدُنِّيَّةِ. أَنَا مُشْتَاقٌّ إِلَى لِقَائِكَ. وَ هَلْ أَنْتِ تَدْرُسِينَ أَوْ تَعْمَلِينَ الْآنَ؟

سَلِّمِي لِي عَلَى أُسْرَتِكَ

صَدِيقُكَ (b)

سَلِيمٌ

1. 다음 a 에 들어갈 것을 고르면?

حَبِيبِي. 5. الْمُخْلِصَةُ. 4. الْمُخْلِصُ. 3. عَزِيزَتِي. 2. عَزِيزِي. 1.

2. 다음 b 에 들어갈 것을 고르면?

حَبِيبِي. 5. الْمُخْلِصَةُ. 4. الْمُخْلِصُ. 3. عَزِيزَتِي. 2. عَزِيزِي. 1.

3. 다음 지문에서 سَلِيمٌ이 가지 않은 곳은 어디 인가?

1. 고대유적지 2. 페트라 3. 제라쉬 4. 요르단대학교 5. 스프링스

1. 2

이 문제의 정답은 2 번이다. 괄호 뒤에 مَرِيْمٌ 이 있다. مَرِيْمٌ 은 ة 가 없지만 여성으로 보는 불규칙 여성이름이다. 편지 양식에서 문두에 나올 수 있는 여성형은 2 번만 가능 하다.

2. 3

이 문제의 정답은 2 번이다. 이 편지를 쓴 사람은 سَلِيْمٌ 이다. 남성형으로 편지 양식에서 마지막에 올 수 있는 표현은 3 번만 가능하다.

3. 5

이 문제의 정답은 5 번이다. أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ بَعْدَ عَوْدَتِي مِنْ عَمَّانَ 이미 화자가 요르단의 수도인 암만에서 편지를 쓰고 있다고 말해 주었다. 스프링크스는 이집트에 있다.

ذَهَبْتُ إِلَى جَرَشٍ وَ بَثْرَاءَ وَ جَامِعَةِ الْأُرْدُنِيَّةِ 화자가 제라쉬, 페트라 그리고 요르단 대학교를 다녀 왔다고 말하고 있다.

<해석>

친애하는 마르얌에게

나는 이 편지를 암만으로부터 돌아온 이후에 씁니다. 나는 많은 고대 유적들을 보았고 요르단 대학교,페트라 그리고 제라쉬를 다녀 왔습니다. 나는 당신을 만날 날만 기대 합니다. 그리고 당신은 지금 공부를 합니까 아니면 일을 하니까?

당신의 가족에게 나의 안부를 전해주세요.

독실한 당신의 친구

살림